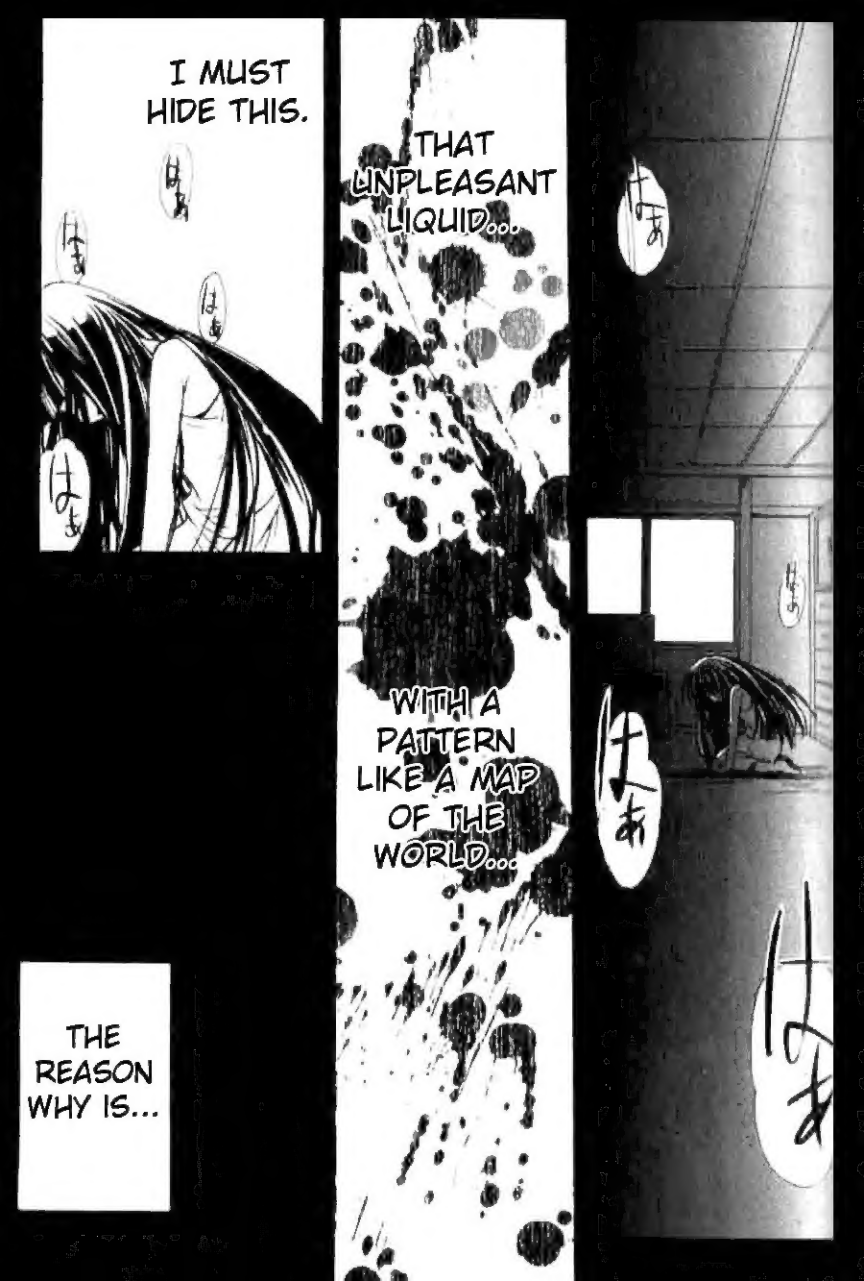

I MUST HIDE THIS.
はあ
はあ
はあ
THAT UNPLEASANT LIQUID...
WITH A PATTERN LIKE A MAP OF THE WORLD...
THE REASON WHY IS...
はあ
はあ
はあ
はあ

THIS IS HINAMIZAWA.
THAT'S RIGHT, HINAMIZAWA.
IT'S THE SORT OF VILLAGE WHERE WHEN ONE PERSON KNOWS SOMETHING, EVERYONE KNOWS.
IT'S A DREADFUL VILLAGE,
AND SOMETHING LIKE THIS NEVER HAPPENED BEFORE.
THE DAY BEGAN WITH THE USUAL CYCLE.

WHAT A MISTAKE ...
DON'T TELL ME I REALLY WET THE BED.
YET I BROUGHT THIS TRAGEDY UPON MYSELF.
I'M A WITCH WHO HAS LIVED FOR HUNDREDS YEARS,
I CAN'T LET ANYONE SEE IT.
SUCH A THING...

HOWEVER.....
IF IT'S MY
FRIENDS,

IF IT'S MY FRIENDS, THEY'LL FORGIVE ME LIKE THEY DID WITH RENA'S SIN.
WILL THEY ACCEPT THIS TRAGEDY?
I KNOW THAT WELL.
NO, BUT, THEY MAY HELP ME.
CERTAINLY, WHEN I TELL THEM...
THEN I SHOULD TELL THEM INSTEAD OF HIDING IT.

HO-HO-HO, DID YOU HEAR THAT?
MISS OH-SO-ELEGANT RIKA "WET HER BED"
MII...
DON'T MIND THAT, RIKA-CHAN
RIKA-CHAN WETTING HER BED IS SO CUTE. I WANT TO TAKE YOU HOME~
OJI-SAN DID THAT IN THE OLD TIMES TOO.
IF YOU COMPARE THAT TO THE OLD ONEE, THAT'S NOTHING ...

えい…
AND THEN, WARM ORDINARY DAYS LIKE THIS
WILL GO ON UNCHANGED.

HOWEVER, WHEN THE WATANAGASHI FESTIVAL BEGINS...
EVERYTHING WILL SUDDENLY BECOME STRANGE.
I'LL BE TRAPPED IN THE UNESCAPEBLE HELIX OF DEATH.
IN ORDER TO BREAK IT...

WHO WOULD BELIEVE IN WORDS FROM THE ORDINARY RIKA THAT "WET THE BED"!?
...WAIT A SECOND!
AND FIGHT TOGETHER WITH MY TRUSTED FRIENDS AGAINST MY UNKNOWN ENEMY!...
BEFORE THE ORDINARY DAYS DISAPPEAR...
THAT'S RIGHT...
I MUST TELL EVERYONE EVERYTHING.
AS I THOUGHT, IT'S IMPOSSIBLE TO LET EVERYONE KNOW.
I'M A GIRL WHO'S LIVED FOR HUNDREDS OF YEARS!! HOW PATHETIC I AM!!!

THIS IS A TRIAL.
A TRIAL TO TEST WHETHER OR NOT I CAN DEAL WITH UNEXPECTED EVENTS.
THIS WARM UP...
A REAL BATTLE AGAINST DEATH.
FOR THE PERFORMANCE.
IS RIGHT IN TIME...

OMORASHI DE NAKU KORO NI KANWAKYUUKEI-HEN

BATHING.
IT'S JUST TAKING A BATH, ISN'T IT?
I HAVE NO CHOICE.
IN ORDER TO GET RID OF THE SMELL, I HAVE TO TAKE A BATH.
FIRST OF ALL, THIS WET BODY.
BUT THERE'S STILL A PRO-BLEM...

IF I BOIL HOT OF WATER IN THE MORNING, THEY'LL SEE THE STEAM AND GET SUSPICIOUS.
AND THEN THEY'LL COME RUNNING OVER TO CHECK ON ME.
UM... IT'S OKAY!
THEREFORE, I HAVE NO CHOICE BUT TO TAKE A COLD BATH.
AND THE NEXT STEP IS...
COMPARED TO DEATH, SOMETHING LIKE THIS ISN'T THAT BIG A DEAL!!

GO TO SCHOOL (PRETENDING AS IF NOTHING HAPPENED <- IMPORTANT)

WHEN SATOKO COMES TO PICK ME UP, I HAVE TO ACT LIKE NOTHING HAPPENED.

RIGHT, I MUST BEHAVE AS USUAL.

AND IF I FORGET A CRUCIAL STEP, LIKE THE LUNCH BOX, EVERYBODY WILL SUSPECT SOMETHING HAPPENED THIS MORNING.

I CAN'T AFFORD TOO MUCH TIME TO CLEAN UP THIS MESS.

AND DOESN'T CATCH PEOPLE'S ATTENTION.

TO MAKE IT SOMETHING THAT'S QUICK

SO A NORMAL SOLUTION IS...

たぽぽ

LIKE MAKING STEW!! YOU CAN LEAVE AND DO SOMETHING ELSE WHILE YOU'RE MAKING IT. I DON'T THINK I'LL MISS THIS CRUCIAL STEP
THIS WINE IS USED FOR THE STEWING FOOD...
IT'S A LITTLE PREPARA-TION FOR THE NEXT STEP.

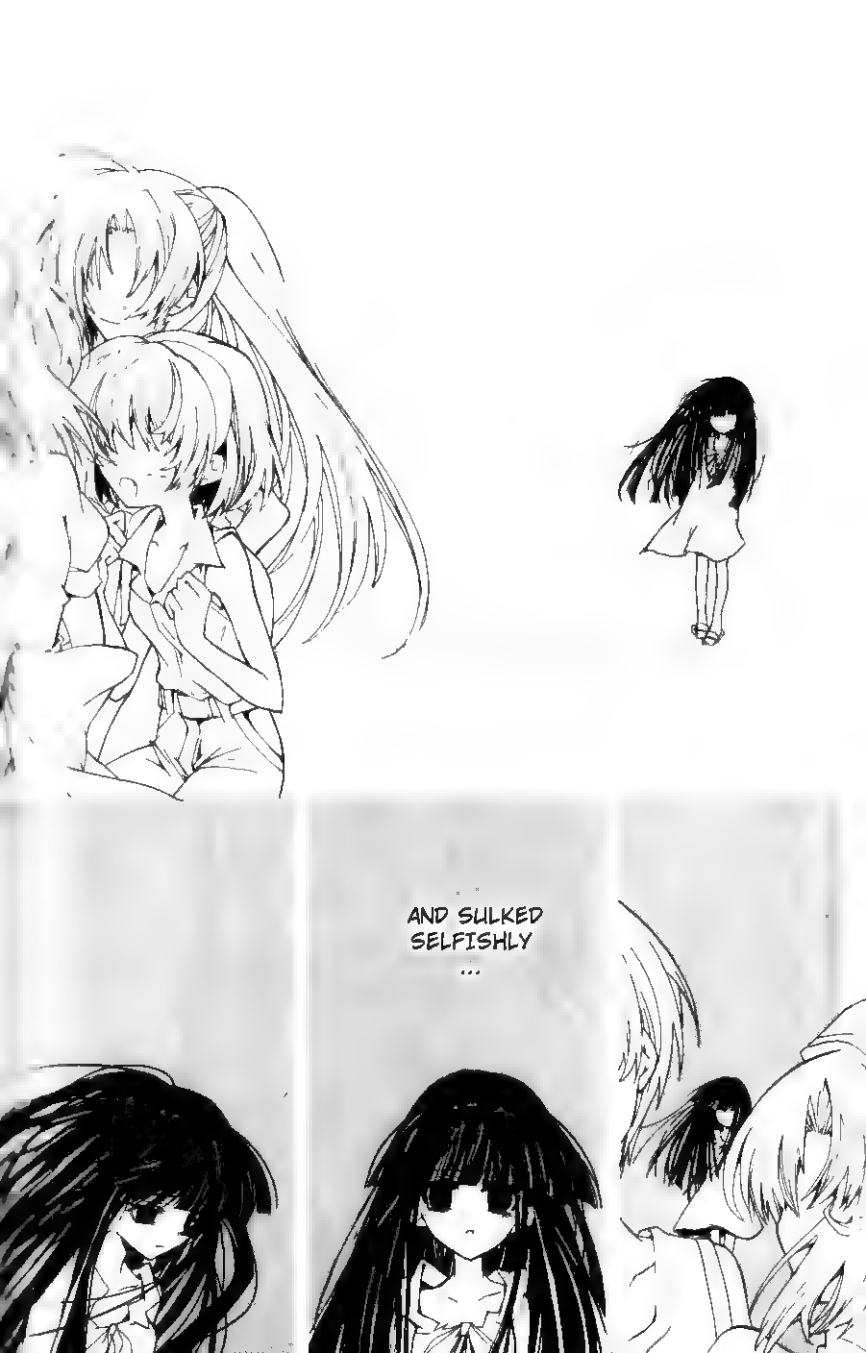
SITUATION AFFIRMED. LET'S THINK ABOUT WHAT I SHOULD DO NOW.

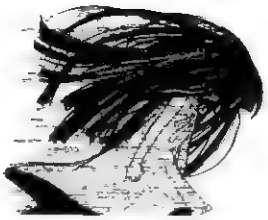
EVEN SO, IF I JUST LET TIME FLY BY, SATOKO WILL COME HERE BEFORE GOING TO SCHOOL.
BECAUSE THE VILLAGERS, OR SOMEONE ELSE, ALWAYS WATCH OVER WHATEVER I DO, JUST TAKING ONE STEP OUTSIDE WILL MAKE THEM SUSPECT SOMETHING.
IF I TAKE THE FUTON OUT, IT'LL BE GAME OVER AT THAT MOMENT.
WHILE NO ONE HAS NOTICED,
I MUST THINK OF A PLAN MYSELF.
BEFORE SATOKO COMES HERE,
AT LEAST SATOKO WASN'T HERE, MAYBE, YESTERDAY WAS THE DAY SHE WENT BACK TO HER HOUSE
TO CLEAN UP SATOSHI'S ROOM OR SOMETHING.

STEP 3: TAKING CARE OF THOSE CLOTHES

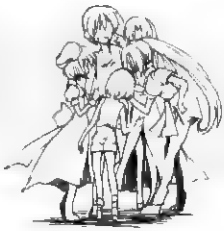
I'LL BE DONE AS SOON AS I GET RID OF THIS
NOW THERE'S JUST THE FUTON!!
THINK, THINK, THINK, WHAT DO I DO WITH THE FUTON?
MY FRIENDS WHO DON'T GIVE UP...
PERHAPS THEY USED TO BE IN THE SAME SHOES AS ME RIGHT NOW.

WHILE I DID NOTHING BUT LOOK
...
BUT THEY ALL FOUGHT TIL THE VERY END WITHOUT GIVING UP.
THEY BROUGHT TRAGEDIES UPON THEMSELVES.
SHION WENT THROUGH WITH HER REVENGE BECAUSE SHE CARED SO MUCH ABOUT SATOSHI.
RENA KILLED TEPPEI AND RINA TO PROTECT HER FATHER.
KEIICHI ELIMINATED SATOKO'S UNCLE IN ORDER TO SAVE HER.


AND SULKED
SELFISHLY
...



WHEN WE FIGHT TOGETHER, WE MIGHT EVEN CHANGE FATE AS WELL...



NOT JUST LENDING A HAND ...

SO, WHAT SHOULD I DO WITH THIS FUTON...?
コチ
コチ
コチ
UP UNTIL NOW, EVERYONE FOUGHT 'TIL THE END.
NO, THINK!
I CAN'T THINK OF ANY-THING
NO!

I WILL TOO...
BUT FOR ME, THE REASON TO FIGHT ...
IS SO SMALL!
THINK ABOUT IT!
FIND THE BEST SOLUTION ...
LIKE ALWAYS !!!

BUT FOR SOMETHING I'VE NEVER DONE BEFORE ...
IT WAS COMPLETELY NORMAL FOR THE OFFERING DANCE

JUST THINK ABOUT IT LATER...
WHAT USE WOULD IT BE?
IT'S NO USE WORRYING NOW THAT IT HAS COME TO THIS.
THE WEAK ME HAS DIED ALREADY!

---IT'S ALL OVER NOW ...

...
WHAT DID I JUST STEP IN?
IT'S NOTHING TO WORRY ABOUT, RIGHT ?

WHAT ON EARTH...
HANYUU?
I NOTICED SOMEWHERE ALONG THE WAY.
...THIS WORLD IS HANYUU'S DOING RIGHT?

"EVERY DAY, REPEATING THE SAMETHING OVER AND OVER. IF I HAVE NO FUTURE, THEN WHAT'S THE POINT OF LIVING?"
RIGHT?!
UM... DO YOU REMEMBER WHAT I SAID: "IF I CAN'T SURVIVE THIS TIME..."
"I'M BETTER OFF DEAD", RIGHT ?
ANSWER ME QUICKLY, BEFORE I GET MAD.
BUT... YOU COULDN'T SURVIVE THIS TIME EITHER, RIGHT?

IN OTHER WORDS, MY BODY IS DYING NOW?
...THAT'S RIGHT.
SO, RIKA HAS TO DECIDE.

I SEE...
THAT BED-WETTING THAT HANYUU SHOWED ME,
WAS ACTU-ALLY THE BLOOD I'VE SHED.
IF RIKA CHOSE DEATH,
RIKA IS SO SELFISH.
WHAT WOULD HAPPEN TO ME?

AU
UM... WHY ARE YOU ANGRY?
IF I DID SUCH THINGS...
SO I WANTED TO BE ABLE TO KEEP RIKA SOMEHOW...!!
AFTER MANY DECADES... MANY CENTURIES THERE'S STILL NO ONE WHO NOTICES ME...
IF RIKA IS DEAD,
I'LL BE ALL ALONE AGAIN.

IT'S NOT LIKE THAT, HANYUU...
IT'S JUST THAT I'M GONNA CRY AND CAN'T SPEAK PROPERLY.

HANYUU.
PEOPLE CRY EVEN WHEN THEY'RE HAPPY.
BECAUSE OF THE BATTLE JUST NOW, I BECAME STRONGER...
THANK YOU, HANYUU.
THANKS TO YOU, I'M NOT GIVING UP JUST YET.
IT LOOKS LIKE I'M LIVING AGAIN.

CAN...
CAN I JOIN?
...SILLY.
THERE IS NO REASON THAT YOU CAN'T.
FROM NOW ON, I'LL FIGHT WITH MY FRIENDS TOO.

SINCE YOU'RE MORE IMPORTANT THAN HALF OF MYSELF.

LET'S TRY OUR BEST IN NEXT WORLD TOO...
...YEAH.
WHEN THEY CRY BECAUSE OF WETTING THAT IS THE STORY THAT BROUGHT US BACK TO LIFE.
THE END

WTDND
GROUP
Credits:
Translation: WarriorKK
Cleaning: Maelstrom-Fenrir
Nabiki Asakura
Typesetting: paula_mink
Nabiki Asakura
Proofreading: Squirrel
Raw-provider: Joly
http://wtdnd.honya-ch.com/